

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.02

"Nature Vs. Nurture"

Daniel und Johnny tun sich zusammen, um Robby zu finden. Miguel steht vor einer ungewissen Zukunft. Kreese versucht, Tory zu Cobra Kai zurückzubringen.

Geschrieben von:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Regie:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Sendetermin:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Diora Baird	...	Shannon
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Jesse Kove	...	Varsity Captain / David
Royal Allen	...	Diner Manager
Ken Barefield	...	James
Grayson Berry	...	Rodney
Terayle Hill	...	Trey
Jeff Kaplan	...	Cruz
Christopher Llorca	...	Luke
Shannon Mayers	...	Lorraine
Owen Morgan	...	Bert
Emily Marie Palmer	...	Betsy
Derek Russo	...	Bo
Kamran Shaikh	...	Doctor Vizernu
Justin Torrence	...	Army Recruiter

1
00:00:17 --> 00:00:19
Schrottkiste.

2
00:00:19 --> 00:00:22
Ich kaufe mir ein Muscle Car.

3
00:00:29 --> 00:00:32
Nächste Woche ist Notre Dame an der Reihe.

4
00:00:32 --> 00:00:36
Warum hast du Stanford fertiggemacht?
Sie tun mir leid.

5
00:00:36 --> 00:00:38
Was ist das für eine Frage?

6
00:00:38 --> 00:00:41
Sie sind der Gegner.
Man zeigt ihnen keine Gnade.

7
00:00:43 --> 00:00:44
Danke.

8
00:00:45 --> 00:00:46
Was glotzt du so?

9
00:00:46 --> 00:00:47
Loser.

10
00:00:48 --> 00:00:49
Tut mir leid.

11
00:00:51 --> 00:00:53
Seine Mom hat sich umgebracht.

12
00:00:54 --> 00:00:56
-Deshalb ist er so ein Spinner.
-Hör auf!

13

00:00:56 --> 00:00:57
Sei still, Betsy.

14
00:00:58 --> 00:00:59
Spinner ist Spinner.

15
00:01:00 --> 00:01:02
Gründe einen Zirkus,
wenn du ihn so liebst.

16
00:01:05 --> 00:01:09
Ma'am, Entschuldigung.
Ich dachte, die Jungs haben den Look.

17
00:01:10 --> 00:01:12
Wir können Sie in Vietnam gebrauchen.

18
00:01:12 --> 00:01:15
Mit Disziplin und Anweisung
kann man viel erreichen.

19
00:01:15 --> 00:01:19
Die Armee gibt einem Mann ein Ziel.
Was meinen Sie?

20
00:01:19 --> 00:01:20
Das könnten Sie sein.

21
00:01:20 --> 00:01:23
Sehr inspirierend.
Wir denken darüber nach.

22
00:01:24 --> 00:01:25
Ma'am.

23
00:01:39 --> 00:01:42
DEINE ZUKUNFT... DEINE WAHL
KOMM ZUR US-ARMEE

24
00:01:42 --> 00:01:46
Kreese! Die Tische räumen sich nicht

von selbst ab. Los geht's!

25

00:01:46 --> 00:01:47

Ja, Sir.

26

00:01:56 --> 00:01:58

Das Leben ist oft nicht fair.

27

00:02:01 --> 00:02:03

Die Welt kann manchmal grausam sein.

28

00:02:05 --> 00:02:08

Deshalb muss man lernen,
auch grausam zu sein.

29

00:02:08 --> 00:02:10

ZUERST SCHLAGEN - HART SCHLAGEN -
KEINE GNADE

30

00:02:11 --> 00:02:13

Schwäche ist inakzeptabel.

31

00:02:14 --> 00:02:16

Die Schlägerei in der Schule war peinlich.

32

00:02:16 --> 00:02:20

Ihr habt Soldaten
und die Schlacht verloren.

33

00:02:20 --> 00:02:22

Ihr verliert nie wieder.

34

00:02:22 --> 00:02:24

Diaz gehörte zu uns.

35

00:02:25 --> 00:02:27

Was sie ihm antaten,
taten sie uns allen an.

36

00:02:28 --> 00:02:30

Und wir werden antworten.

37

00:02:30 --> 00:02:32
Wir zeigen keine Gnade.

38

00:02:34 --> 00:02:35
Wir zeigen keine Schwäche.

39

00:02:35 --> 00:02:38
Wir schlagen zurück und zwar hart!

40

00:02:39 --> 00:02:40
Ist das klar?

41

00:02:40 --> 00:02:41
Ja, Sensei!

42

00:02:41 --> 00:02:43
Ich kann euch nicht hören!

43

00:02:43 --> 00:02:44
Ja, Sensei!

44

00:02:55 --> 00:02:58
Und das ist von deinem blassen Freund.
Demetri, oder?

45

00:02:58 --> 00:03:03
Das Plastik ist nicht UV-beständig,
also lass es nicht am Fenster liegen.

46

00:03:03 --> 00:03:03
Ok.

47

00:03:05 --> 00:03:08
Und der Korb ist von den LaRussos.

48

00:03:11 --> 00:03:14
Nein, nicht... Was ist? Was brauchst du?

49
00:03:16 --> 00:03:17
Wasser?

50
00:03:18 --> 00:03:19
Wo ist Sensei?

51
00:03:30 --> 00:03:32
Hey. Ich habe Saft für dich.

52
00:03:33 --> 00:03:35
Advil ist im Handschuhfach.

53
00:03:35 --> 00:03:36
Wie Abwasser.

54
00:03:36 --> 00:03:40
Trink. Wenn wir Robby finden,
solltest du wach sein.

55
00:03:40 --> 00:03:43
Schneller.
Es fühlt sich an wie ein Schaukelstuhl.

56
00:03:54 --> 00:03:55
Hör auf.

57
00:03:55 --> 00:03:56
Wir sind auf Mission.

58
00:03:57 --> 00:03:59
Sollen wir den ganzen Tag
einen Wagen suchen?

59
00:03:59 --> 00:04:04
Nein, aber hoffentlich kann uns
unser Freund einen Hinweis geben.

60
00:04:09 --> 00:04:10
Was zum...

61
00:04:16 --> 00:04:17
Nach oben strecken,

62
00:04:18 --> 00:04:19
und zurück zu Namaste.

63
00:04:20 --> 00:04:22
Tief einatmen...

64
00:04:26 --> 00:04:27
Das ist Reha?

65
00:04:28 --> 00:04:30
Eine der besten Einrichtungen des Landes.

66
00:04:38 --> 00:04:39
Hey.

67
00:04:39 --> 00:04:42
Konzentration.
Wir sind hier nicht zum Spaß.

68
00:04:42 --> 00:04:45
Willkommen bei Malibu Canyon Recovery.

69
00:04:46 --> 00:04:48
Sie sind sehr mutig.

70
00:04:49 --> 00:04:50
Was?

71
00:04:51 --> 00:04:53
Nein, ich bleibe nicht.

72
00:04:54 --> 00:04:56
-Ich bin kein Versager.
-Ich verstehe.

73
00:04:56 --> 00:04:57

Anfangs ist es schwer.

74

00:04:59 --> 00:05:01
Schon gut, er gewöhnt sich daran.

75

00:05:01 --> 00:05:02
Bestimmt.

76

00:05:05 --> 00:05:06
Ja, lach du nur, LaRusso.

77

00:05:10 --> 00:05:11
Shannon.

78

00:05:14 --> 00:05:15
Hi!

79

00:05:17 --> 00:05:19
-Schön, dich zu sehen.
-Gleichfalls.

80

00:05:19 --> 00:05:21
Sag Amanda Danke.

81

00:05:21 --> 00:05:24
Ihr Lavendelöl half
bei meinen Schlafstörungen.

82

00:05:24 --> 00:05:27
Gehst du noch zu den Besprechungen?

83

00:05:27 --> 00:05:29
-Ja.
-Das ist gut.

84

00:05:31 --> 00:05:32
Hi, Johnny.

85

00:05:32 --> 00:05:33
Hey.

86

00:05:34 --> 00:05:35

Du siehst gut aus.

87

00:05:35 --> 00:05:36

Du...

88

00:05:37 --> 00:05:38

...auch.

89

00:05:38 --> 00:05:40

Danke.

90

00:05:41 --> 00:05:44

Als Daniel sagte,
dass er über Robby reden will,

91

00:05:44 --> 00:05:47

hatte ich nicht erwartet,
euch zusammen zu sehen.

92

00:05:47 --> 00:05:48

Ja, also...

93

00:05:48 --> 00:05:50

Alles für unseren Sohn.

94

00:05:51 --> 00:05:54

Ich wollte gehen, um ihn zu suchen,

95

00:05:54 --> 00:05:57

aber mein Life-Coach riet mir davon ab.

96

00:05:57 --> 00:05:59

Dein Life-Coach?

97

00:05:59 --> 00:06:02

Wirf gleich dein Geld zum Fenster raus.

98

00:06:02 --> 00:06:04
Johnny, die Reha tut mir gut.

99

00:06:05 --> 00:06:07
Sie hilft vielen Leuten.

100

00:06:07 --> 00:06:10
Schön, dass es dir besser geht.
Ich brauche keinen Entzugsurlaub.

101

00:06:10 --> 00:06:14
Weil du Monster-Truck-Shows
als Urlaub ansiehst.

102

00:06:14 --> 00:06:17
Truckasaurus war knallhart.
Dir hat es gefallen.

103

00:06:17 --> 00:06:20
-Vorgetäuscht.
-Ich weiß, wenn du was vortäuschst.

104

00:06:20 --> 00:06:21
Leute.

105

00:06:21 --> 00:06:23
Sag uns, ob du weißt,

106

00:06:23 --> 00:06:26
wo Robby sein könnte,
du kennst ihn am besten.

107

00:06:26 --> 00:06:30
Wenn Robby Ärger hat,
sind die Schwachköpfe nicht weit.

108

00:06:30 --> 00:06:31
Schwachköpfe?

109

00:06:31 --> 00:06:34
Einer sieht aus wie Chris Brown,

110
00:06:34 --> 00:06:37
der andere ein wenig wie ein Latino.

111
00:06:39 --> 00:06:43
Dick und Doof.
Wie finden wir die Drecksäcke?

112
00:06:44 --> 00:06:45
Ich weiß, wo sie sind.

113
00:06:51 --> 00:06:52
Klasse.

114
00:06:53 --> 00:06:54
Ihr habt hart gearbeitet.

115
00:06:55 --> 00:06:58
Bevor ihr geht,
habe ich eine Überraschung für euch.

116
00:06:58 --> 00:07:01
Ich möchte euch einen Freund vorstellen.

117
00:07:02 --> 00:07:04
Cool. Wie heißt er?

118
00:07:04 --> 00:07:05
Ich weiß nicht.

119
00:07:06 --> 00:07:08
-Wie soll er heißen?
-Hawk Junior.

120
00:07:10 --> 00:07:11
Bert, was meinst du?

121
00:07:13 --> 00:07:14
Clarence?

122
00:07:14 --> 00:07:15
Clarence.

123
00:07:15 --> 00:07:16
Gut.

124
00:07:17 --> 00:07:18
Hier, nimm ihn.

125
00:07:23 --> 00:07:24
Er ist so süß, Leute.

126
00:07:26 --> 00:07:28
Es ist fast Mittag.

127
00:07:28 --> 00:07:29
Darf ich ihn füttern?

128
00:07:30 --> 00:07:31
Nein.

129
00:07:36 --> 00:07:37
Aber du kannst ihn füttern.

130
00:07:46 --> 00:07:47
Was frisst er?

131
00:07:47 --> 00:07:48
Er frisst gern...

132
00:07:49 --> 00:07:50
...Clarence.

133
00:07:53 --> 00:07:55
Schon gut. Komm.

134
00:07:57 --> 00:07:58
Komm.

135
00:08:00 --> 00:08:01
Komm schon.

136
00:08:02 --> 00:08:03
Na bitte.

137
00:08:19 --> 00:08:20
Ich kann nicht.

138
00:08:22 --> 00:08:23
Ist schon gut.

139
00:08:24 --> 00:08:25
Ich verstehe.

140
00:08:26 --> 00:08:28
Er ist dein Freund.

141
00:08:29 --> 00:08:31
Du kannst dich weigern.

142
00:08:33 --> 00:08:34
Wer noch?

143
00:08:38 --> 00:08:39
Verlasst das Team.

144
00:08:40 --> 00:08:41
Raus!

145
00:08:42 --> 00:08:45
-Aber...
-Ich sagte, raus!

146
00:08:47 --> 00:08:48
Los!

147
00:09:14 --> 00:09:17
Vermisst du deine kleinen Freunde?

148

00:09:18 --> 00:09:19

Nein, Sensei.

149

00:09:20 --> 00:09:23

Nur zu. Du kannst offen sprechen.

150

00:09:25 --> 00:09:27

Ist es der richtige Zeitpunkt?

151

00:09:27 --> 00:09:30

Wir haben nach der Schlägerei
Schüler verloren.

152

00:09:30 --> 00:09:32

Addition durch Subtraktion.

153

00:09:33 --> 00:09:35

Eine Kobra hat kein Mitgefühl für Beute.

154

00:09:37 --> 00:09:39

Gibt es ein Problem?

155

00:09:40 --> 00:09:41

Nein, Sensei.

156

00:09:41 --> 00:09:42

Gut.

157

00:09:43 --> 00:09:45

Ich verstehe den Plan nicht.

158

00:09:46 --> 00:09:49

Wenn Miyagi-Do schließt,
bekommen wir vielleicht neue Schüler.

159

00:09:49 --> 00:09:50

Das werden wir.

160

00:09:51 --> 00:09:52
Zur rechten Zeit.

161
00:09:53 --> 00:09:56
Zuerst müssen wir unseren Kern stärken.

162
00:09:56 --> 00:09:59
Ohne Diaz brauchen wir
einen neuen Champion.

163
00:10:00 --> 00:10:02
Jemand, der keine Angst...

164
00:10:03 --> 00:10:05
...keine Gnade kennt.

165
00:10:13 --> 00:10:15
Bring das Mom.

166
00:10:23 --> 00:10:25
Oh, danke, Schatz.

167
00:10:40 --> 00:10:41
Hey.

168
00:10:42 --> 00:10:43
Das Leck ist nicht repariert.

169
00:10:43 --> 00:10:46
Die Miete ist nicht bezahlt. Verstehst du?

170
00:10:47 --> 00:10:49
Nächste Woche.
Ich arbeite Doppelschichten.

171
00:10:49 --> 00:10:53
Letzten Monat war es,
weil deine Mutter Diabetes hat.

172
00:10:53 --> 00:10:55

-Dialyse.

-Ein und dasselbe.

173

00:10:55 --> 00:10:59

Alles Ausreden. Meine Aufgabe ist es,
Mietschecks einzulösen.

174

00:10:59 --> 00:11:02

Wenn es nicht geht,
könnt ihr nicht hier wohnen.

175

00:11:03 --> 00:11:05

Bitte nicht. Meine Mom, sie ist...

176

00:11:06 --> 00:11:09

Du sitzt nur wegen der Pflege
nicht im Jugendgefängnis.

177

00:11:10 --> 00:11:13

Ja. Ich hörte von dem Zickenkampf
in der Schule.

178

00:11:13 --> 00:11:15

Sie haben keine Ahnung.

179

00:11:16 --> 00:11:19

Hätte ich Schlamm und einen Pool,
hätte ich Karten verkauft.

180

00:11:19 --> 00:11:22

-Mit dem Jungen in der ersten Reihe.
-Kein Wort über ihn.

181

00:11:22 --> 00:11:23

Jungs...

182

00:11:25 --> 00:11:26

Mit einem Mann

183

00:11:27 --> 00:11:28

statt eines Jungen

184

00:11:28 --> 00:11:30
hättest du es leichter.

185

00:11:31 --> 00:11:33
Du müsstest dich nicht um Miete sorgen.

186

00:11:34 --> 00:11:37
Mit gebrochenem Handgelenk
klingen Sie nicht wie ein Mann.

187

00:11:38 --> 00:11:39
Tu es nicht.

188

00:11:39 --> 00:11:42
Was würde dein Bewährungshelfer sagen?

189

00:11:48 --> 00:11:49
Denk darüber nach.

190

00:11:50 --> 00:11:52
Vielleicht bis heute Abend.
Und wenn nicht,

191

00:11:52 --> 00:11:54
sehe ich am Monatsersten den Scheck.

192

00:12:05 --> 00:12:07
Noch 15 Minuten Freigang.

193

00:12:09 --> 00:12:11
Schlimmer als Reha, besser als U-Haft.

194

00:12:11 --> 00:12:13
Lass mich reden.

195

00:12:13 --> 00:12:15
Du verkaufst keine BMWs an Hausfrauen.

196

00:12:16 --> 00:12:18
Das ist meine Welt.

197

00:12:21 --> 00:12:23
Verdammter Kevin-James-Typ.

198

00:12:24 --> 00:12:25
Hey, Idioten!

199

00:12:25 --> 00:12:27
-Was?
-Wir suchen Robby.

200

00:12:28 --> 00:12:31
Wenn ihr der Suchtrupp seid,
tut er mir leid.

201

00:12:33 --> 00:12:36
Rede, sonst trinkst du Toilettenwein
mit einem Strohhalm.

202

00:12:37 --> 00:12:41
Robbys Daddy spielt sich auf.
Sind wir eingeschüchtert?

203

00:12:41 --> 00:12:42
Ihr solltet es sein.

204

00:12:42 --> 00:12:46
Nein. Sieh mal in den Spiegel.
Du hast Schläge eingesteckt.

205

00:12:48 --> 00:12:51
Schluss! Lasst den Scheiß.
Sagt uns, was ihr über Robby wisst.

206

00:12:51 --> 00:12:55
Ok. Ganz ruhig.
Wir wollten nicht unhöflich sein.

207

00:12:55 --> 00:12:56

Tut mir leid, Mr. LaRusso.

208

00:12:57 --> 00:13:00
Was? Ihr hört auf ihn,
aber nicht auf mich?

209

00:13:01 --> 00:13:04
-Er kann kämpfen.
-Er ist kein verdammter Poser.

210

00:13:06 --> 00:13:08
-Was soll das?
-Er hat mich geschlagen!

211

00:13:08 --> 00:13:10
-Sie sehen es nicht?
-Oh, ok.

212

00:13:11 --> 00:13:13
-Schluss!
-Verdammt!

213

00:13:13 --> 00:13:15
Redet. Ich kann weitermachen.

214

00:13:15 --> 00:13:17
Nein. Hey. Es ist nicht nötig.

215

00:13:18 --> 00:13:19
Alles ok. Ok?

216

00:13:22 --> 00:13:25
Wir haben alle bei Tech Town
in Panorama City Leute betrogen.

217

00:13:26 --> 00:13:28
Er weiß, wie man dort zurechtkommt. Ok?

218

00:13:30 --> 00:13:34
Sagt die Wahrheit,
sonst schicke ich ihn nächstes Mal allein.

219

00:13:34 --> 00:13:37
Gib deinem Freund einen Tampon.

220

00:13:43 --> 00:13:46
-Was zum Teufel? Ich blute, Mann.
-Weinst du?

221

00:13:48 --> 00:13:50
Du machst Fortschritte.
Wie fühlt sich das an?

222

00:13:50 --> 00:13:52
-Ja.
-Ja?

223

00:13:53 --> 00:13:54
Was ist damit?

224

00:13:55 --> 00:13:56
-Normal.
-Gut.

225

00:14:00 --> 00:14:03
Grandma freut sich so.
Sie kocht zu Hause wie verrückt.

226

00:14:04 --> 00:14:06
Tupperware voller Dulce de Leche.

227

00:14:06 --> 00:14:08
Das ist toll, Mom.

228

00:14:08 --> 00:14:09
Was ist damit?

229

00:14:10 --> 00:14:11
Nein.

230

00:14:12 --> 00:14:13

Was ist damit?

231

00:14:18 --> 00:14:19

Nein.

232

00:14:19 --> 00:14:20

Ist schon gut.

233

00:14:22 --> 00:14:23

Die Scans sind in Ordnung?

234

00:14:23 --> 00:14:25

Ja.

235

00:14:25 --> 00:14:27

Kann ich wieder Karate machen?

236

00:14:28 --> 00:14:31

Eins nach dem anderen.

Ich leihe mir deine Mom aus.

237

00:14:31 --> 00:14:32

-Ok.

-Kommen Sie.

238

00:14:32 --> 00:14:34

Ich schalte den Fernseher ein.

239

00:14:36 --> 00:14:38

Die Dodgers spielten gestern.

240

00:14:38 --> 00:14:41

...stehlen das Spiel von San Francisco
mit einem Two-Run-Walk-Off

241

00:14:41 --> 00:14:43

im neunten Inning von Williams.

242

00:14:43 --> 00:14:46

Williams wurde vor sechs Monaten

von Triple-A einberufen.

243

00:14:46 --> 00:14:50
Er machte 300 Treffer,
und L.A. freut sich...

244

00:15:13 --> 00:15:14
Kannst du aufpassen?

245

00:15:14 --> 00:15:17
Ich will sie nicht jahrelang aufsammeln.

246

00:15:20 --> 00:15:21
Danke.

247

00:15:23 --> 00:15:25
Reden wir darüber, was wir tun,
wenn wir Robby finden.

248

00:15:25 --> 00:15:29
-Er ist mein Sohn. Ich rede mit ihm.
-Das lief immer gut.

249

00:15:29 --> 00:15:31
-Was hast du gesagt?
-Nichts.

250

00:15:34 --> 00:15:35
Dein Auto klingelt.

251

00:15:36 --> 00:15:38
-Hey, Schatz.
-Hey. Wo bist du?

252

00:15:38 --> 00:15:39
Ich bin im Auto.

253

00:15:40 --> 00:15:41
Johnny ist bei mir.

254

00:15:43 --> 00:15:43

Hi, Johnny.

255

00:15:44 --> 00:15:45

Hey, Amanda.

256

00:15:45 --> 00:15:48

Ok. Weißt du was?
Zurück. Rede einfach normal.

257

00:15:49 --> 00:15:52

Ok? Wir haben einen neuen Hinweis.

258

00:15:52 --> 00:15:55

Einen Hinweis?
Was seid ihr, Tango und Cash?

259

00:15:55 --> 00:15:59

Tango und Cash waren Drogenfahnder.
Riesenunterschied.

260

00:16:00 --> 00:16:01

Tut mir leid. Mein Fehler.

261

00:16:01 --> 00:16:04

Wir überprüfen nur die Informationen.

262

00:16:04 --> 00:16:07

Ja, die Dreckskerle im Gefängnis
haben geredet. Pussys.

263

00:16:08 --> 00:16:09

Sagtest du "Gefängnis"?

264

00:16:09 --> 00:16:12

Wir sprachen nur mit ein paar Typen,
die Robby kannten.

265

00:16:13 --> 00:16:15

Wir mussten sie verhauen.

266

00:16:15 --> 00:16:18

-Ihr habt was getan?

-Ich habe niemanden verhauen.

267

00:16:18 --> 00:16:21

Es war wie guter Bulle, böser Bulle.

268

00:16:21 --> 00:16:26

Eher kein Bulle. Ihr wisst,
dass ihr keine Bullen seid, oder?

269

00:16:26 --> 00:16:29

-Wir haben, was wir brauchen.

-Er hat alles ausgespuckt.

270

00:16:31 --> 00:16:32

Er hat geweint.

271

00:16:32 --> 00:16:36

Ich muss sagen,
ich bin gegen diese Operation.

272

00:16:36 --> 00:16:39

Wir müssen ihn vor der Polizei finden.

273

00:16:39 --> 00:16:41

Sein Leben soll nicht zerstört werden.

274

00:16:41 --> 00:16:42

Ich weiß. Es ist nur...

275

00:16:43 --> 00:16:44

Sei vorsichtig.

276

00:16:45 --> 00:16:46

Das bin ich.

277

00:16:49 --> 00:16:52

Du musstest das Gefängnis erwähnen, was?
Natürlich.

278

00:16:52 --> 00:16:54
Ich lüge sie nicht für dich an.

279

00:17:11 --> 00:17:13
Geh ins Nebenzimmer.

280

00:17:29 --> 00:17:30
Wie fanden Sie mich?

281

00:17:30 --> 00:17:33
Ich könnte sagen,
Spezialeinheitstraining in Vietnam,

282

00:17:34 --> 00:17:35
18 Monate verdeckte Operationen,

283

00:17:36 --> 00:17:38
aber deine Adresse
stand in den Unterlagen.

284

00:17:40 --> 00:17:42
-Tory, wer ist es?
-Niemand, Mom.

285

00:17:46 --> 00:17:48
Ich komme nicht zum Dojo zurück.

286

00:17:49 --> 00:17:50
Warum nicht?

287

00:17:50 --> 00:17:53
Sozialstunden, Bewährung, mein Abschluss...

288

00:17:54 --> 00:17:56
Mein Bruder und meine Mutter.

289

00:17:57 --> 00:17:59
Ich muss die Miete pünktlich zahlen.

290

00:18:00 --> 00:18:02
Das Leben ist schwer.

291

00:18:02 --> 00:18:05
-Du kannst dich wehren.
-So bin ich hier gelandet.

292

00:18:07 --> 00:18:08
Und Miguel...

293

00:18:10 --> 00:18:12
Es ist meine Schuld.

294

00:18:14 --> 00:18:18
Kein Ärger mehr.
Ich kann nicht ins Gefängnis gehen.

295

00:18:21 --> 00:18:22
Deine Mutter...

296

00:18:23 --> 00:18:24
Sie ist krank?

297

00:18:27 --> 00:18:29
Meine war es auch.

298

00:18:29 --> 00:18:30
Damals.

299

00:18:30 --> 00:18:33
Unser Zuhause war
weniger schön als das hier.

300

00:18:34 --> 00:18:36
Ist das zu fassen?

301

00:18:38 --> 00:18:41
Dieser Ort ist nicht schön.

302

00:18:45 --> 00:18:46
Wurde sie gesund?

303

00:18:48 --> 00:18:49
Nein.

304

00:18:50 --> 00:18:51
Leider nicht.

305

00:18:52 --> 00:18:54
Es war eine andere Art von Krankheit.

306

00:18:56 --> 00:18:58
Ich verstand es damals nicht.

307

00:19:02 --> 00:19:05
Ich würde gern zurückkommen.

308

00:19:06 --> 00:19:08
Ich habe kein Geld für Miete oder Karate.

309

00:19:09 --> 00:19:11
Und wenn ich es bezahle?

310

00:19:13 --> 00:19:14
Die anderen Schüler

311

00:19:15 --> 00:19:17
waren keine geborenen Kämpfer wie du.

312

00:19:23 --> 00:19:26
Danke. Ich muss gleich zur Arbeit.

313

00:19:27 --> 00:19:29
Jede Stunde zählt.

314

00:19:29 --> 00:19:30
Sonst...

315

00:19:31 --> 00:19:32
Sonst was?

316
00:19:36 --> 00:19:37
Schon gut.

317
00:19:56 --> 00:19:59
-Du hast mehr Mumm als Verstand.
-Lass mich in Ruhe.

318
00:19:59 --> 00:20:02
-Mach nie wieder jemandem schöne Augen.
-Lass mich los!

319
00:20:03 --> 00:20:05
Hey!

320
00:20:08 --> 00:20:12
-Kannst du deine Hände bei dir behalten?
-Bist du in sie verknallt?

321
00:20:12 --> 00:20:13
Spinner.

322
00:20:14 --> 00:20:16
Wenn du dir Hoffnungen machst,
bist du verrückt.

323
00:20:17 --> 00:20:19
Aber es muss in der Familie liegen.

324
00:20:20 --> 00:20:23
-Hör auf, David!
-Er wollte sich einmischen.

325
00:20:23 --> 00:20:24
Das hat er davon.

326
00:20:26 --> 00:20:26
Hört auf!

327

00:20:27 --> 00:20:30

-Hey, hört auf! Lasst ihn in Ruhe!

-Lass los!

328

00:20:42 --> 00:20:44

Nein! Bitte!

329

00:20:48 --> 00:20:49

Hast du Angst?

330

00:20:51 --> 00:20:53

Fang nichts an,
was du nicht beenden kannst.

331

00:21:02 --> 00:21:06

Ich habe mein ganzes Leben lang gekämpft,
ich habe keine Angst.

332

00:21:11 --> 00:21:12

Alles ok?

333

00:21:12 --> 00:21:13

Ja, das war nichts.

334

00:21:16 --> 00:21:17

Soll ich dich mitnehmen?

335

00:21:27 --> 00:21:31

Der Kassierer hat ihn nicht gesehen.
Hier, was du wolltest.

336

00:21:32 --> 00:21:34

Tech Town ist da. Wir fragen dort.

337

00:21:34 --> 00:21:37

Vielleicht geben sie uns
Sicherheitsaufnahmen.

338

00:21:38 --> 00:21:42

-Unglaublich, dass du das isst.

-Bist du dir zu gut für Tankstellen-Essen?

339

00:21:43 --> 00:21:44

Ja.

340

00:21:44 --> 00:21:45

Ja.

341

00:21:48 --> 00:21:49

Gott sei Dank.

342

00:21:49 --> 00:21:52

-Was? Ist es Robby?

-Nein, Miguel.

343

00:21:53 --> 00:21:54

Er ist aufgewacht.

344

00:21:56 --> 00:21:57

Das ist toll.

345

00:21:57 --> 00:21:59

Endlich gute Neuigkeiten.

346

00:21:59 --> 00:22:00

Ja.

347

00:22:01 --> 00:22:02

Sehr gute.

348

00:22:08 --> 00:22:11

-Hey, warte. Ist das nicht ein...

-Dodge Caravan.

349

00:22:12 --> 00:22:15

Das ist der Wagen. Hey. Hey, Sie!

350

00:22:18 --> 00:22:20

-Was machst du?

-Ich fahre.

351

00:22:21 --> 00:22:23

-Auf keinen Fall!

-Gut, bleib hier.

352

00:22:29 --> 00:22:30

Fahr vorsichtig!

353

00:22:41 --> 00:22:42

Das Ding fliegt.

354

00:22:43 --> 00:22:46

-Langsam. Folge ihm einfach.

-Er kommt nicht davon.

355

00:22:50 --> 00:22:51

Rot!

356

00:22:55 --> 00:22:56

Mann!

357

00:22:57 --> 00:22:58

Langsamer!

358

00:22:59 --> 00:23:01

Wo willst du hin?

359

00:23:09 --> 00:23:10

Komm, fahr vorsichtig.

360

00:23:10 --> 00:23:12

Ich bin ein guter Fahrer.

361

00:23:13 --> 00:23:15

Achtung!

362

00:23:17 --> 00:23:19

Oh, das ist echt super.

363

00:23:19 --> 00:23:20
Du bist versichert.

364
00:23:27 --> 00:23:30
Wo willst du hin? Was machst du?

365
00:23:37 --> 00:23:39
-Schnell. Wir müssen hinterher.
-Zu Fuß?

366
00:23:39 --> 00:23:41
Warte. Was? Nicht zu Fuß.

367
00:23:41 --> 00:23:44
Warte. Hey, Johnny.
Das geht zu weit. Johnny!

368
00:23:49 --> 00:23:52
Johnny, ich rufe die Polizei, ok?

369
00:23:52 --> 00:23:53
Wir sind hier fehl am Platze.

370
00:23:54 --> 00:23:59
-Ich habe keine Angst.
-Ich auch nicht. Vergiss es.

371
00:23:59 --> 00:24:01
-Ich verschwinde.
-Geht ihr schon?

372
00:24:04 --> 00:24:07
Jungs, reden wir darüber, ok?

373
00:24:07 --> 00:24:10
Behaltet den Wagen. Sagt uns nur,
was mit dem Jungen ist.

374
00:24:10 --> 00:24:13
-Dann gehen wir.
-Um die Polizei zu rufen.

375

00:24:13 --> 00:24:14

Deine Worte.

376

00:24:15 --> 00:24:18

Nein. Keine Polizei, ok?

Wir können es klären.

377

00:24:21 --> 00:24:21

Oder auch nicht.

378

00:25:12 --> 00:25:13

Runter!

379

00:25:47 --> 00:25:49

Der Junge, der den Wagen hatte, wo ist er?

380

00:25:49 --> 00:25:50

Welcher Junge?

381

00:25:51 --> 00:25:53

Johnny! Was machst du?

382

00:25:53 --> 00:25:55

Er ist geklaut. Keine Ahnung, wo er ist.

383

00:25:55 --> 00:25:57

-Das reicht nicht!

-Johnny, komm schon!

384

00:25:58 --> 00:26:00

-Das reicht!

-Wo ist er?

385

00:26:00 --> 00:26:01

-Ich weiß nicht.

-Hör auf!

386

00:26:13 --> 00:26:16

-Was ist los mit dir?

-Mit mir? Willst du ihn töten?

387

00:26:17 --> 00:26:20

-Er weiß, wo Robby ist!

-Er hat alles gesagt, was er weiß.

388

00:26:20 --> 00:26:22

Er hatte Angst. Gott!

389

00:26:22 --> 00:26:25

Ich sollte nicht
mit einem Irren zusammenarbeiten.

390

00:26:32 --> 00:26:34

Du bist zu mir gekommen.

391

00:26:35 --> 00:26:37

-Mach es nicht noch mal.

-Keine Sorge.

392

00:26:37 --> 00:26:40

Unglaublich,
dass du Kinder unterrichtet hast.

393

00:26:40 --> 00:26:42

Ja, du bist ein toller Lehrer.

394

00:26:43 --> 00:26:44

Schau, was mit Robby passiert!

395

00:26:47 --> 00:26:49

Ich gebe gern Fehler zu, ok?

396

00:26:50 --> 00:26:51

Vielleicht stimmt es.

397

00:26:52 --> 00:26:54

Vielleicht ähnelt er dir zu sehr.

398

00:27:01 --> 00:27:02

Wo willst du hin?

399

00:27:04 --> 00:27:05

Ich muss los.

400

00:27:10 --> 00:27:12

Bring den Wagen zum Autohaus zurück!

401

00:27:23 --> 00:27:24

Hallo?

402

00:27:26 --> 00:27:28

Nein, nur ich. Johnny ist...

403

00:27:29 --> 00:27:30

Ok, ganz langsam.

404

00:27:32 --> 00:27:33

Ich bin unterwegs.

405

00:27:44 --> 00:27:45

Entschuldigung.

406

00:27:45 --> 00:27:49

Ich bin nicht hier.

Kommen Sie morgen zum Waschen zurück.

407

00:27:49 --> 00:27:52

Ich möchte über Tory Nichols sprechen.

408

00:27:53 --> 00:27:55

Schuldet sie Ihnen Geld?

409

00:27:55 --> 00:27:56

Natürlich.

410

00:27:57 --> 00:28:00

Nein, ich bin nur
über ihr Wohlergehen besorgt.

411
00:28:00 --> 00:28:02
Alter, ich kenne Sie nicht.

412
00:28:02 --> 00:28:05
Wenn das so ist,
können Sie ihre Miete zahlen.

413
00:28:05 --> 00:28:09
Oder sie kann etwas anderes tun,
was mir gefällt.

414
00:28:10 --> 00:28:11
Scheiße.

415
00:28:14 --> 00:28:16
Oh, Scheiße.

416
00:28:16 --> 00:28:17
Es tut mir leid!

417
00:28:18 --> 00:28:20
-Sind Sie ihr Opa oder was?
-So ähnlich.

418
00:28:21 --> 00:28:24
-Bitte, Sie wollen das nicht tun.
-Ich glaube schon.

419
00:28:24 --> 00:28:27
Damit Sie lernen,
Ihre Hände bei sich zu behalten.

420
00:28:27 --> 00:28:29
Ok. Ich tue alles. Kommen Sie, Mann.

421
00:28:30 --> 00:28:31
Gut.

422
00:28:31 --> 00:28:33
Wir treffen eine Vereinbarung.

423
00:28:49 --> 00:28:49
Hey.

424
00:28:50 --> 00:28:51
Hey.

425
00:28:52 --> 00:28:53
Ich...

426
00:28:54 --> 00:28:56
...muss mich reinschleichen.

427
00:28:58 --> 00:29:00
Das ist vom letzten Mal.

428
00:29:01 --> 00:29:02
Was ist mit Ihrem Gesicht?

429
00:29:03 --> 00:29:05
Ich kämpfte
mit einem Papierhandtuchspender.

430
00:29:07 --> 00:29:09
Und mit Typen in einer Werkstatt.

431
00:29:12 --> 00:29:14
Du bist die Halskrause los, das ist gut.

432
00:29:15 --> 00:29:18
Ich fand Kopfschutz immer uncool.

433
00:29:22 --> 00:29:24
Ich werde vielleicht
nie wieder gehen können.

434
00:29:27 --> 00:29:28
Was? Nein.

435

00:29:29 --> 00:29:31
Das weiß keiner.

436
00:29:32 --> 00:29:34
Sie wissen nicht, wie stark du bist.

437
00:29:35 --> 00:29:36
Sensei...

438
00:29:39 --> 00:29:41
Ich tat, was Sie mich gelehrt haben.

439
00:29:43 --> 00:29:45
Ich zeigte Gnade.

440
00:29:48 --> 00:29:49
Warum ist das passiert?

441
00:29:56 --> 00:29:57
Ich weiß nicht.

442
00:29:59 --> 00:30:00
Nicht?

443
00:30:04 --> 00:30:05
Ich vertraute Ihnen.

444
00:30:08 --> 00:30:10
Ich tat, was Sie mir sagten.

445
00:30:12 --> 00:30:13
Miguel... Ich...

446
00:30:13 --> 00:30:14
Sehen Sie mich an!

447
00:30:22 --> 00:30:23
Raus hier.

448

00:30:23 --> 00:30:25
-Miguel, du kannst nicht...
-Raus hier!

449
00:30:27 --> 00:30:28

Bitte!

450
00:30:29 --> 00:30:31
Gehen Sie einfach.

451
00:30:38 --> 00:30:40
Alles wird gut, Robby.

452
00:30:42 --> 00:30:43
Wir kriegen das hin.

453
00:30:44 --> 00:30:45
Versprochen.

454
00:30:49 --> 00:30:51
Ich bin gleich zurück, ok?

455
00:30:51 --> 00:30:53
Iss nur weiter.

456
00:30:55 --> 00:30:57
-Geht es ihm gut?
-Nein, Daniel.

457
00:30:57 --> 00:30:59
Er will die Stadt verlassen.

458
00:30:59 --> 00:31:02
-Bitte, du musst ihm helfen.
-Ja.

459
00:31:02 --> 00:31:04
-Du musst mir vertrauen, ok?
-Ok.

460

00:31:04 --> 00:31:05

Wir regeln es.

461

00:31:12 --> 00:31:13

Hey.

462

00:31:21 --> 00:31:22

Nette Frisur.

463

00:31:25 --> 00:31:28

Tut mir leid, dass ich Probleme mache.

464

00:31:30 --> 00:31:32

Ich bezahle den Wagen. Ich...

465

00:31:33 --> 00:31:35

Der Wagen passte sowieso nicht zu dir.

466

00:31:39 --> 00:31:42

Ich weiß, du hast es nicht leicht gehabt.

467

00:31:43 --> 00:31:44

Geht es Sam gut?

468

00:31:45 --> 00:31:46

Sie macht sich...

469

00:31:47 --> 00:31:48

...Sorgen um dich.

470

00:31:50 --> 00:31:51

Wie wir alle.

471

00:31:53 --> 00:31:54

Wie dein Dad.

472

00:31:58 --> 00:32:00

Ich muss mich entschuldigen.

473

00:32:00 --> 00:32:02
Ich bin schuld. Ich habe Miguel...

474

00:32:02 --> 00:32:05
Ich habe dich im Stich gelassen.

475

00:32:06 --> 00:32:10
Was ich dir gesagt habe, war...

476

00:32:11 --> 00:32:12
...schlimm.

477

00:32:13 --> 00:32:14
-Es tut mir leid.
-Es stimmt.

478

00:32:14 --> 00:32:17
Es war ein Fehler. Ich ändere mich nicht.

479

00:32:17 --> 00:32:19
Wir machen alle Fehler.

480

00:32:20 --> 00:32:22
Aber sie machen uns nicht aus.

481

00:32:23 --> 00:32:25
Man kann aus Fehlern lernen.

482

00:32:25 --> 00:32:26
Und ich helfe dir.

483

00:32:28 --> 00:32:29
Wirklich.

484

00:32:31 --> 00:32:32
Hör zu...

485

00:32:33 --> 00:32:36
Der nächste Schritt wird schwer sein, ok?

486
00:32:36 --> 00:32:38
Aber es ist so am besten.

487
00:32:39 --> 00:32:42
Ich sprach mit einem Anwalt,
und er sagte, dass...

488
00:32:49 --> 00:32:51
-Was soll das?
-Ich sagte, du stellst dich.

489
00:32:51 --> 00:32:54
-Die Strafe wird gemildert.
-Nein, ich kann nicht.

490
00:32:54 --> 00:32:57
-Doch.
-Sie haben mich abgelenkt.

491
00:32:57 --> 00:32:59
Nein, ich wollte dir helfen.

492
00:32:59 --> 00:33:01
Hey! Seien Sie vorsichtig!

493
00:33:02 --> 00:33:06
Robby, es ist nur vorübergehend.
Ich helfe dir.

494
00:33:07 --> 00:33:09
Ich besuche dich jeden Tag.

495
00:33:12 --> 00:33:13
Nicht nötig.

496
00:33:16 --> 00:33:18
Schatz, es wird alles gut, ok?

497
00:33:19 --> 00:33:20
Versprochen.

498
00:33:22 --> 00:33:24
Wir sind nur so stark
wie unsere schwächsten Glieder.

499
00:33:25 --> 00:33:27
Wenn wir sie beseitigen,

500
00:33:27 --> 00:33:29
bleibt das übrig.

501
00:33:30 --> 00:33:31
Wir sind eine Einheit.

502
00:33:32 --> 00:33:35
Mit einem gemeinsamen Ziel.

503
00:33:41 --> 00:33:42
Nichols.

504
00:33:43 --> 00:33:44
Willkommen.

505
00:33:44 --> 00:33:45
Danke.

506
00:33:47 --> 00:33:48
Mein Problem...

507
00:33:49 --> 00:33:50
...wurde gelöst.

508
00:33:51 --> 00:33:52
Tatsächlich?

509
00:33:55 --> 00:33:57
Einreihen. Wir haben zu tun.

510
00:34:02 --> 00:34:04

Vorwärtsschlag.

511
00:34:04 --> 00:34:05
Fertig?

512
00:34:06 --> 00:34:07
-Ai!
-Kyo!

513
00:34:07 --> 00:34:09
-Ai!
-Kyo!

514
00:34:09 --> 00:34:13
-Ai!
-Kyo!

515
00:34:13 --> 00:34:18
-Ai!
-Kyo!

516
00:34:19 --> 00:34:23
-Ich halte es nicht aus.
-Es ist nur eine Grundausbildung.

517
00:34:23 --> 00:34:25
Du weißt schon.

518
00:34:26 --> 00:34:28
Egal, ich werde auf dich warten.

519
00:34:29 --> 00:34:31
Du kommst zurück, versprochen?

520
00:34:33 --> 00:34:34
Versprochen, Puppe.

521
00:34:37 --> 00:34:38
Ich komme als Held zurück.

522

00:34:47 --> 00:34:50
Alle sagen, man soll gut sein.

523
00:34:50 --> 00:34:53
Aber es ist eine Frage der Perspektive.

524
00:34:54 --> 00:34:58
Eure Feinde glauben,
dass sie im Recht sind.

525
00:34:58 --> 00:35:01
Sie glauben, sie sind Helden
und ihr Bösewichte.

526
00:35:02 --> 00:35:04
Aber ihr kennt die Wahrheit.

527
00:35:04 --> 00:35:05
Es gibt nichts Gutes.

528
00:35:06 --> 00:35:07
Und nichts Böses.

529
00:35:08 --> 00:35:09
Nur schwach

530
00:35:10 --> 00:35:11
oder stark.

531
00:35:11 --> 00:35:14
Da wir unsere Schwäche abgelegt haben,

532
00:35:14 --> 00:35:16
ist es Zeit, Stärke zu zeigen.

533
00:35:18 --> 00:35:19
Wenn ihr das tut,

534
00:35:20 --> 00:35:22
verspreche ich euch...

535

00:35:23 --> 00:35:25

...dass ihr unaufhaltsam sein werdet.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.